N° 28

F1611715

CORPS LÉGISLATIF.

CONSEIL DES ANCIENS.

Case FRC 1407

DISCOURS

DE

BARET,

En présentant au Conseil les onze premiers numéros d'un Cours d'histoire naturelle, *par le citoyen* Vanderstegen de Putte, *professeur d'histoire naturelle à l'école centrale du département de la Dyle, à Bruxelles.*

Séance du 29 Fructidor an 6.

CITOYENS REPRÉSENTANS,

Les citoyens Vanderstegen & van Mons, de Bruxelles, me chargent de l'honorable commission de présenter au Conseil un ouvrage ayant pour titre : *Cours d'histoire naturelle, &c.*

Ces estimables citoyens m'annoncent que cet intéressant ouvrage formera dix à douze volumes, & que le Conseil les recevra à mesure qu'ils paroîtront.

THE NEWBERRY LIBRARY

Ils me chargent encore, dans l'effusion de leurs cœurs, de manifester au Conseil, & par lui, à la nation française, leur vive reconnoissance pour les sages institutions d'instruction publique, dont les législateurs ont déja gratifié les contrées belgiques, & dont ils sont sur le point de les gratifier encore.

L'ouvrage que présente le citoyen Vanderstegen manquoit encore à la France, ou plutôt à l'Europe. Il est parvenu à traduire Linnée, de manière qu'en le lisant, on croit lire l'original. Une société de naturalistes avoit en vain tenté cette utile entreprise. Il étoit presque décidé que Linnée ne pouvoit être rendu en langue étrangère : le citoyen Venderstegen a eu le courage de braver le préjugé, & il a vaincu les obstacles.

Mais ce n'est point dans la vue de se faire un vain nom qu'a travaillé l'auteur : les principes patriotiques élèvent l'ame à des vues plus sublimes. Le républicain sait que la vraie réputation croît en proportion de l'utilité qu'on procure aux hommes; il ne s'amuse point à se parer de son érudition; il fait servir toutes ses connoissances au bien général; l'amour de ses semblables se manifeste dans toutes ses expressions; aucun objet, quelque petit qu'il lui paroisse, ne lui est indifférent,

Ainsi, en nous faisant connoître l'insecte destructeur de l'orge, connu, dans Linnée, sous le nom de *Musca*, le citoyen Vanderstegen nous apprendra que cet animalcule, d'après des calculs exacts, détruit la vingtième, même quelquefois la dixième partie de l'orge qu'on sème en Suède, qu'on peut évaluer ce dégât à plus de cent mille tonneaux: & en nous montrant la grandeur du mal, il recherchera, il nous dira quel en est le remède.

Veut-il enrichir nos jardins; veut-il nous procurer de nouvelles ressources contre les besoins toujours croissans d'une nombreuse population, nous rendre participans des richesses immenses que nous offre le règne végétal, il étudie les mœurs particulières des plantes, dit dans quel terrein elles se plaisent, analyse les sucs dont elles se nourrissent,

enſeigne à nos cultivateurs à les reconnoître dans notre ſol.

Je dois ſaiſir avec empreſſement cette occaſion de payer à nos nouveaux frères des Pays-Bas le juſte tribut que leur doit tout ami des arts.

Bruxelles, aux yeux des hommes frivoles, paroiſſoit ne devoir la réputation dont elle jouiſſoit qu'au honteux avantage d'être le ſéjour d'une cour ſubalterne, au concours d'étrangers que cette cour y attiroit ; parce qu'en effet c'étoit là que, depuis le traité des Barrières, les ennemis de la France avoient établi le centre de leurs intrigues ; c'étoit là que l'Angleterre jouoit ſourdement le premier rôle ; c'étoit là qu'une foule d'eſpions titrés en ſous-ordre y calculoient froidement le mal que leurs maîtres pouvoient impunément ſe faire les uns aux autres, & le mal plus grand que tous enſemble ils pouvoient faire à la puiſſance que tous redoutoient. Bruxelles renfermoit dans ſon ſein les germes d'une gloire plus ſolide : elle poſſédoit une académie qui pouvoit tenir une place parmi les plus célèbres de l'Europe ; ſon collége avoit de la réputation ; ſon théâtre a fourni plus d'un artiſte renommé, & déja ſes ſociétés particulières d'hiſtoire naturelle, de phyſique expérimentale, de belles-lettres, de langues étrangères, effaçoient, à leur aurore, des établiſſemens plus anciens : le ſombre flambeau de l'Univerſité de Louvain s'éteignoit devant ces aſtres nouveaux.

Les autres villes des Pays-Bas ſe montroient les émules de Bruxelles. Dans pluſieurs d'entre elles, vous y voyiez ſpécialement établies, aux frais de ſociétés d'amateurs, des écoles gratuites de deſſin, où ſe formoient, ſous des profeſſeurs inſtruits, des élèves qui devoient propager la gloire de la peinture flamande, & qui puiſoient dans les beaux modèles d'architecture des leçons auſſi agréables pour eux qu'utiles à leur pays.

Le citoyen Vanderſtegen étoit deſtiné à rehauſſer encore la gloire de ſa patrie : il ne s'eſt point hâté ; il a médité long-temps ; long-temps ſa modeſtie s'eſt tenue enfermée dans le ſilence de ſon cabinet, dans la ſolitude de ſes jar-

dins ; & quand, aujourd'hui, il s'élance dans l'arène publique, il paroît s'y montrer en état de disputer la palme aux athlètes les plus exercés.

Le citoyen Van Mons, son collaborateur pour la partie minéralogiqne, est digne de s'associer à ses travaux : jeune encore, il rechercha, il obtint l'amitié des Fourcroy, des Lavoisier ; son mérite, justement apprécié, l'a fait nommer un des membres de l'Institut national pour la partie de la chymie.

Avec quel plaisir je rends justice à ces citoyens ! avec quel plaisir, en contemplant les monumens précieux dont le génie des ci-devant Belges a enrichi notre Muséum, je félicite la France du surcroît de gloire que lui acquiert la réunion de ces illustres contrées ! Déja Gand vient de manifester un égal respect pour les arts, en demandant, en obtenant d'ériger un Muséum dans ses murs. Rendons à nos nouveaux frères la portion de gloire qui leur est due ; applaudissons à leurs généreux efforts : bientôt nous verrons se former tous sur les points de ces riches campagnes des institutions nombreuses d'économie rurale, qui nous aideront à réparer les pertes que nous avons essuyées ; d'économie politique, qui nous ouvriront de nouvelles branches de commerce. Leurs cultivateurs, en continuant d'étudier, d'améliorer leur sol, nous apprendront peut-être à tirer un parti plus avantageux de quelques portions trop négligées de l'ancien territoire. Confondus déja avec nous par les mêmes intérêts, par les mêmes lois, nos frères des départemens réunis s'identifieront encore plus par un amour égal pour tous les arts utiles. L'ouvrage du citoyen Vanderstegen n'en est point un simple augure ; il en est déja une preuve.

Je demande qu'il soit fait mention au procès-verbal de l'offrande qu'il fait au Conseil, & que les onze numéros qu'il m'a adressés soient déposés à la bibliothèque du Corps législatif.

A PARIS, DE L'IMPRIMERIE NATIONALE.
Vendémiaire an 7.